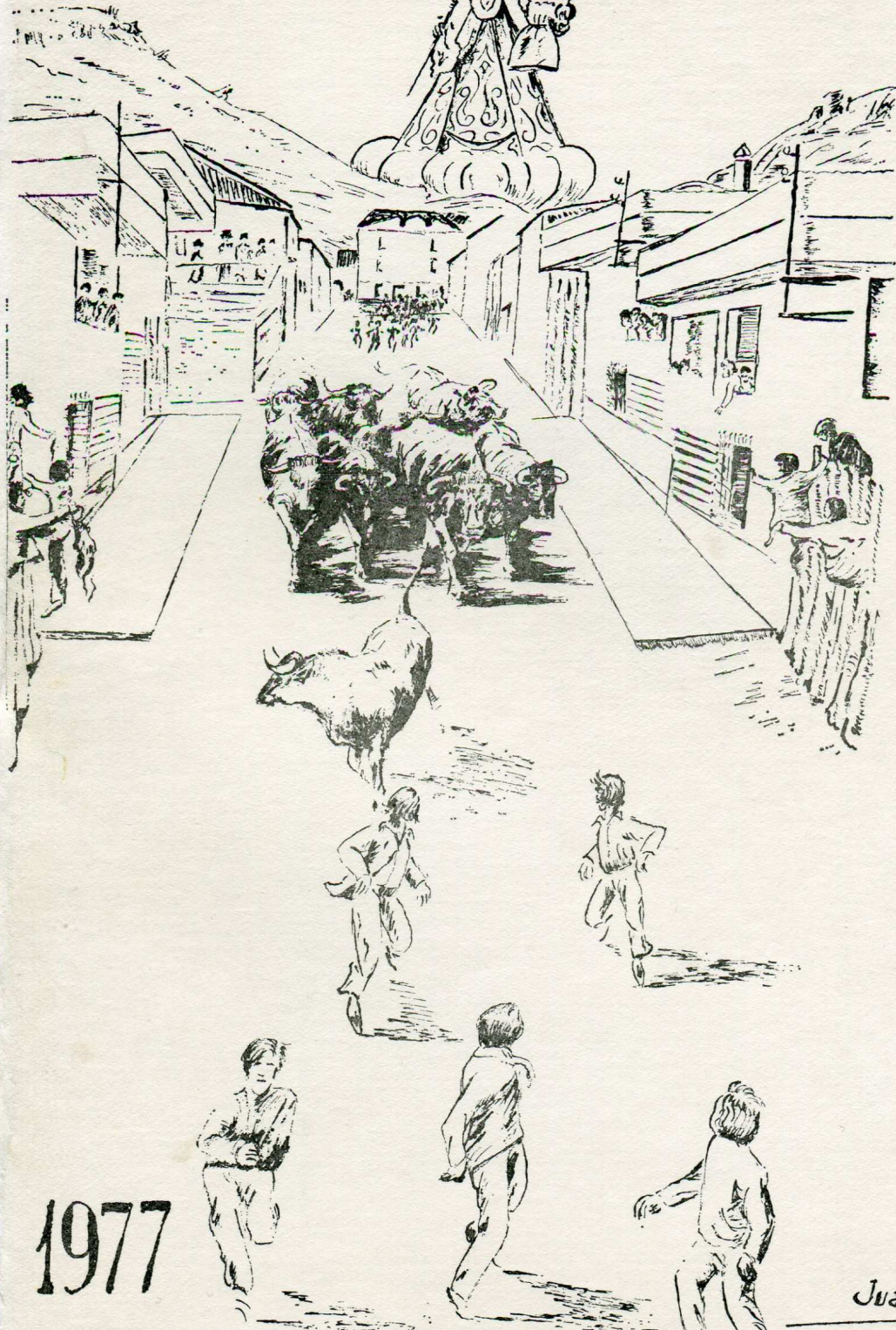


PASCUA DE PENTECOSTES

SANTISTEBAN DEL PUERTO



1977

Juan A. Higuera

Memoria de Santisteban





Salutación

Como siempre, para conmemorar la aparición de la imagen de la Virgen al labrador Esteban Solís, acaecida el año 1.232, la Real Villa de Santisteban del Puerto, corazón de la comarca del Condado, celebra desde hace ya cerca de ocho siglos, sus tradicionales Fiestas de Pentecostés, como homenaje de devoción y gratitud a nuestra Patrona, la Santísima Virgen del Collado.

Aprovechando la oportunidad que me brinda el Programa de Fiestas, parece obligado desde la Alcaldía, hacer un balance de la gestión llevada a cabo por el Ayuntamiento en el anterior ejercicio, con la colaboración de otras Entidades y vecindario, y de las que están en marcha hacia un futuro próximo. Y como considero que la labor del Ayuntamiento es una tarea de continuidad y que las Corporaciones y Alcaldes que se vayan sucediendo, heredan de los que les precedieron las realizaciones, pero también los problemas y proyectos del Municipio, todos debemos seguir trabajando con entusiasmo por el progreso y prosperidad de nuestro pueblo, sin tener en cuenta los avatares de la política.

Entre las obras terminadas o en vías de ejecución, destacaremos la pavimentación de las calles Flor, Fuente, Saltadero, San Sebastián, Barco, Zarzuela, Molinos, Santo Rostro, Alfonso X el Sabio, Terminación de Guzmanez, P. Clavijo y M. San Juan, y continuación de Modesto Higuera, Ancha y otras.

En el aspecto educativo se está construyendo actualmente un nuevo Centro de Formación Profesional de 8 aulas, para impartir las oportunas enseñanzas en locales independientes del Instituto de Bachillerato.

Como proyectos inmediatos y en avanzado trámite, se hallan el Centro Subcomarcal de Higiene, el Colegio de Educación General Básica de 16 unidades y acceso al mismo con la prolongación de la calle Jardines, las instalaciones deportivas, el embovedado del arroyo de la Villa y la constitución de un Patronato Pro-Industrialización para poner en marcha el polígono industrial, acogiendo a los beneficios de la Zona Preferente de Localización Industrial y a los de Gran Área de Expansión de Andalucía, las industrias que vayan surgiendo.

También hemos tenido la satisfacción de haber sido distinguidos por el Excelentísimo Sr. Gobernador Civil, con el 1.º Premio Provincial en el XVII Concurso de Embellecimiento de Pueblos del «Santo Reino» y Conservación de la Vivienda Rural.

A todos mi cordial saludo y nuestra fraternal bienvenida a los Santistebanos ausentes y forasteros que nos honran con su presencia en estos días, en que la Villa hace gala de su hidalguía y hospitalidad.

Diego Villar López
Alcalde-Presidente

Las Fiestas de Pentecostés y la Feria de Agosto

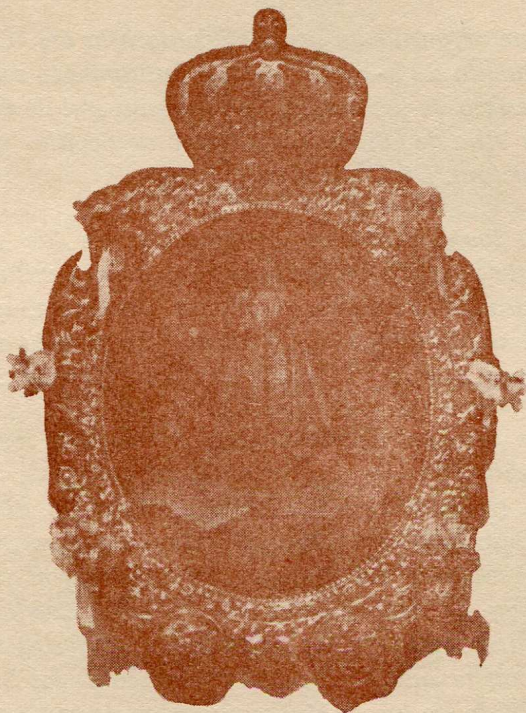
Esta Comisión, como en años anteriores, y a pesar de las dificultades de tipo económico que se han presentado este año al elevarse mucho los gastos, ha organizado los festejos tradicionales de Pentecostés, porque es consciente de la responsabilidad adquirida ante los vecinos de dar el mayor esplendor a nuestras fiestas y proporcionar unos días de diversión y asueto a nuestro pueblo.

La Feria de Agosto queremos prepararla por tercera vez consecutiva, pero dada la difícil situación económica del Ayuntamiento, serán necesarios algunos sacrificios y la colaboración imprescindible de todos los santistebeños presentes y especialmente de los ausentes, a quienes está dedicada, y sin cuya presencia en los espectáculos taurinos, hará difícil la supervivencia de esta Feria.

Con la colaboración de todos esperamos ofrecer unas Fiestas y una Feria, dignas de la categoría de nuestro pueblo, que nos permitan honrar a Nuestra Patrona y dar expansión al espíritu, alejándolo de las preocupaciones del trabajo diario.

La Comisión de Festejos

LA MAYORDOMIA
DE LA
Santísima Virgen del Collado



MAYORDOMO

ANTONIO PAEZ RUIZ

COMPADRES

**PERFECTO PLAZA PEREA
MANUEL DE LA VEGA ORTIZ**

Santisteban del Puerto, 1.977



*Ningún pié mejor para esta preciosa fotografía del «Cuadro de la Mayor-
domia» que un fragmento de la carta que el Ayuntamiento escribe, en 31 de Julio
de 1.785, a Don Francisco de los Santos Soriano, natural de esta Villa, por enton-
ces Presbitero en «la Villa de Olivares,-del Reino de Sevilla» y que se conserva en
nuestro Archivo Municipal. Dice así:*

*«. . . . Quando los Christianos se retiraron de las Andaluzías, los que
vivían en la Villa de Santisteban del Puerto, dejaròn oculta en el centro de una
campana que enterraron, a la Imágen de Maria Santísima, que según la mejor
tradición, fué hecha o pintada por San Lucas y se asimila a la de Ntra. Sra. de
Consolación de Utrera y a la de la Cabeza en Sierra Morena. . . . »*

*«. . . . Después de quatrocientos años o más, que los moros poseyeron a
España, expulsados estos, un labrador arando con un par de mulas, a la falda de
un Collado próximo a la Villa de Santisteban del Puerto, atrancó el arado en la
misma campana, y descubrió esta Soberana Imágen que por este motivo se le dió
el Título de Nuestra Señora del Collado, la que juraron por Patrona aquellos
antiguos christianos, y de ascendientes en descendientes hasta ahora se han
conservado sus solemnes cultos y con funciones particulares de Toros . . . y para
que perpetuamente conste que el Sr. Don Francisco de los Santos Soriano, lo es
suyo y no la ha olvidado, se ha de pintar un lienzo de tres quartas de largo y de
dos y media de ancho a similitud en su pintura del diseño que acompaña y ade-
más lo que haya de ocupar un marco de cadova o dorado, que se le ha de poner
según le dicte su devoción, con la inscripción que el Ayuntamiento tiene acordada
y su manilla en lo alto para que se pueda colgar de la vara del Estandarte . . . »*

*De recoger la Bandera o Pendón del Municipio se pasó, por esas fechas, a
la «Toma del Cuadro» que va colocado sobre un Estandarte de tres varas verti-
cales que portan el Mayordomo de la Fiesta y los dos Compadres.*

Por la Copia

EL CRONISTA OFICIAL DE LA VILLA

Pentecostés 1.977

A la Excelsa Señora del Collado

EVOCAION



Don Juan, Sacerdote y Poeta.

. . . . Mil gracias derramando
Pasó por estos sotos con presura;
Y, yéndolos mirando,
Con solo su figura
Vestidos los dejó de su hermosura. . .

Con estas palabras de la Oda Sagrada de San Juan de la Cruz, quisiera hacer homenaje al sacerdote y poeta D. Juan Vico.

Este año, se ha cumplido una petición que él hacía en las fiestas pasadas:

«....Adios, oh, Madre, de mi vida aurora
faro de luz en mi camino incierto....
en tu paz y en tu amor, con fe rendida
llévame a Dios, prendido de tus brazos....»

Sirvan, estas pocas líneas, de despedida al Sacerdote que durante muchos años, estuvo al frente de esta parroquia de San Esteban.

Despedida al Sacerdote y al Poeta, que en muchas ocasiones nos deleitó con su palabra y con su pluma, doblemente bella, por su forma y por su estilo.

El programa de fiestas, como homenaje a la Virgen del Collado, muchas veces se ha sentido enriquecido en su sabor mariológico con la poesía de D. Juan Vico.

«....Muy dentro del corazón
llevo tu amor, Madre mía.
Eres mi luz y mi guía,
mi prenda de Salvación....»

Dedicar este «Momento», como homenaje a D. Juan, el sacerdote, el párroco, el poeta, es signo de una finura y exquisita sensibilidad humana y cristiana.

El polvo del olvido, suele incrustarse con frecuencia en el corazón humano; pero la obra de un sacerdote, penetra demasiado hondo en el alma humana, y es difícil olvidar. D. Juan fué un sacerdote fiel, un párroco entregado, un poeta enamorado de la Virgen del Collado.

....Desde que vine aquí, desde aquel día
en que pisé las tierras del Condado,
y contemplé tu celestial Collado,
ya empecé yo a quererte, Madre mía....

Dicen que un edificio puede elevarse a tanta altura, cuanto consistencia tengan sus cimientos. D. Juan echó raíces en Santisteban, penetró en la idiosincracia mariana del Collado, con tanta profundidad que su memoria debe quedar en nuestros corazones durante mucho tiempo. Que ella, desde el cielo, donde está en cuerpo y alma, le haya premiado todo el esfuerzo que hizo por extender su amor y devoción entre los fieles de Santisteban del Puerto.

Antonio Ugarte

Párroco

A Nuestra Señora del Collado

Señora del Collado:
Estrellas y luceros
corónate de gloria,
de luz y de esplendor.


Eres un sol radiante
de claros reverberos,
Reina de Santisteban,
Madre del Salvador.

Sírvenos Tú de guía,
oh celestial Señora,
en esta noche oscura
de la vida sin luz.

Madre de los mortales,
del mundo bienhechora,
condúcenos a Cristo
por la Fe, por la Cruz.

† JUAN VICO HIDALGO
Presbítero.

A LA VIRGEN DEL COLLADO



Yo sigo siendo el mismo de otros días.
Aquél que iba a rezar en tus novenas.
El que hablaba contigo de sus penas,
y cifraba en tu amor sus alegrías.

Recuerdo aquéllos tiempos. Tu tenías
miles de hijos. Millares de almas buenas,
ocupados del campo y sus faenas,
cuyo hogar, amorosa, bendecías.

Hoy todo no es igual, algo ha cambiado.
Muchos de ellos no están en tu rosario.
Mas no temas, Señora por su ausencia.

Que allá donde esté un hijo del Condado,
en medalla, estadal o escapulario,
Tú reinas en su hogar con tu presencia.

Antonio Huertas Manjón

«Fiestas de Pentecostés»

Un año más, al llegar Pentecostés, la real Villa de Santisteban del Puerto, como lo viene haciendo desde aquel remoto 1.232, se apresta a celebrar las fiestas patronales de Santa María del Collado.

Santa María del Collado y Pentecostés

No queremos poner nada de cosecha propia y remitimos al lector, en este programa de fiestas, casi siempre hijo del terruño y por supuesto siempre ferviente hijo de María, al libro primero de las cuentas de fábrica de la Iglesia de Santa María:

Se sabe se apareció la Stma Virgen del Collado

el año de gracia de mil y ducientos treinta y dos años . . . y al año siguiente, hizo la Villa el voto de celebrar su fiesta el día de la venida del Espíritu Santo. . . .

¡Que mejor festividad para ensalzar a la Señora!

María., la corredentora, se congrega en el Cenáculo una tarde y entonces ocurre el milagro.

Los Apóstoles, se encuentran desorientados desde la falta del Maestro. Temen por sus vidas y por los seguidores. . . . Y baja el espíritu Santo.

. . . «e inflama los corazones»

María y Pentecostés

¡Que mejor fecha podían aceptar aquellos santistebeños del siglo XIII, para ensalzar a la Madre de Dios.

Y desde entonces, año tras año, se repite el milagro. Pasaron avatares, contratiempos, sinsabores, guerras, odios . . . pero sobre todo sigue imperando **MARIA DEL COLLADO**.

Y Santisteban gira en torno a su culto. Hoy, en tiempos de puro materialismo todos deberían conocer los orígenes de éste. María del Collado, escondida bajo una campana, surge en momentos de duda y vacilación para sus hijos, =nuevo Pentecostés=. Empieza el culto en el Ayuntamiento. «El Cabildo de la Villa, por el hecho de tomar como Patrona a la Santísima Virgen del Collado, se encargó de hacer frente a los gastos que originaran las fiestas en su honor. Pasados los días, va declinando el alto honor que supone servir a la Virgen en favor del pueblo en fervorizado. He aquí el origen de lo que se llama Mayordomía.

Ya en otras ocasiones relatamos los cultos que desde aquella remota fecha se celebran en honor de la Madre. Y en correspondencia al amor de sus hijos, María, vela por ellos. En 1 679, el diez de Junio, hay un acuerdo del Ayuntamiento en el que se trata de la vuelta en procesión de la Santísima Virgen del Collado a su Iglesia, después de haberse hecho en la Parroquia del Señor San Esteban un solemne novenario con motivo de «. . . padecerse nulidad de agua . . . » y así mismo el contagio de peste que tanto asola a las ciudades, villas y lugares de éste Reino » Y se ordena,» dado que se cortó la epidemia y la Virgen envió copiosas lluvias, se hiciera la Procesión por la noche y . . . se compré pólvora y que vengan tizadores y hagan las referidas lumbres por las calles y todos los demás requisitos que se puedan, en agradecimiento . . . » . . . Hay también memoria de otra importante rogativa de lluvia el año 1 739 . . . Y milagros en favor de sus hijos. . . . Los Condes de Santisteban hacen donaciones de vasos sagrados y mantos en acción de gracias. Los fieles dejan sus exvotos en el Camarín Y hoy dentro del siglo XX en sus postrimerías, todavía alienta el fervor en el Pentecostés.

¡Señora! te pedimos que dentro de otros siete siglos, tus hijos de Santisteban sigan fieles a tu culto.

Pentecostés de 1.977

Manuel Páez y Salas

ENCIERROS DE ANTAÑO

...«Los torillos bravucones, la algarabía del encierro, los sustos, los revolcones cuando se arranca el becerro y el clavel de los balcones...»

E. Mota

La mañana va avanzando. El cielo, pálido en su azul adormecido, se muestra rasgado por paralelas fajas blancas.

En el 'Saltadero' la gente apiñada espera ver en la lejanía de la vega los puntos negros y blancos, alineados, de los toros y cabestros que protagonizarían el encierro. Desde tiempo inmemorial esta costumbre se repetía en Santisteban. Era el momento álgido en que los corazones se agitaban por la emoción que hacía presa en las gargantas y las atenzaba hasta dejarlas secas.

Cada vez la hilera de puntos se dibujaban con más claridad. Se iniciaba un griterío estridente, en principio espaciado y que creciendo escalaba hasta la convulsión. Los vigías de la «Guarida» aumentaban el volumen de sus voces que se metían por los oídos y golpeaban el cerebro. La desbandada de la muchedumbre se iniciaba al aparecer los astados por el caminito del «Cerrillo de Blasco» y quedaban a la espera de la carrera los más valientes, los que querían emborracharse con el placer que tras breves instantes les brindaría la ocasión.

Esperarles, vencer hasta el último momento el impulso de las piernas que querían iniciar la carrera. El corazón agitado por un ritmo creciente comunicaba una cenestesia total. Minutos de suprema emoción donde los estímulos, en sus más insignificantes detalles cobraban fuerza y embriagaban la mente. Se arriesgan y no reflexionan. Vencer la tendencia de la huida y esperar, y tan pronto aparecen los toros darles cara y el placer de correr por correr, de sentirse perseguido por un toro que dibuja en el aire caliente de la mañana torera un garabato airoso preludio de cornada.

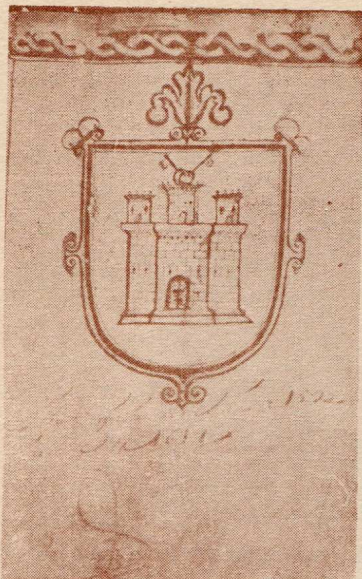
Se inicia la carrera. Tropel de mozos que bracean en un intento de cobrar espacio. Ojos asombrados de proezas de torerillos en agraz. Nervios a flor de piel y situaciones de peligro resueltas con éxito en fracción de segundo. Y la mirada fugaz al balcón donde la mocita de sus amores contempla la carrera. Y se dejan ganar espacio por los demás; templan las cuerdas de sus nervios en un supremo esfuerzo en quedar los últimos. Sentir el resuello de los toros en sus espaldas y el lambrequin de su camisa suelto al viento en una revolera de valentía.

Las gargantas de los espectadores enronquecen poniendo un sello de emoción en la carrera, gritos de angustia, ojos ávidos que quieren captar la estampa multicolor y vibrante de un cuadro recio y viril. Y la multitud de los corredores que tropiezan, caen, se levantan en un prodigio de agilidad y vuelven a recobrar la velocidad, y cuando el peligro crece siempre hay una ventana, racimo de personas colgadas a ella, que les brinda un amparo más que hipotético. Sucesivas avalanchas van invadiendo la plaza y el último alud, revoltijo de hombres y toros, se despliega en abanico en la calina dorada de la arena. Y los postreros corredores, en un supremo esfuerzo, ante el acoso del toro, saltan el pretil de la fuente que les brinda su refrescante cobijo. La tranquilidad vuelve, someramente es aterada por arrancadas descompuestas de algún toro que retorna al orden bajo el imperio de los cabestros, que inician su desfile hacia los toriles. Paz y sosiego en los corazones de los mozos que brillaron en la carrera y comentarios para largo tiempo sobre sus incidencias. Años tras años el sucedido es el mismo, sólo ha variado el itinerario, pero la gallardía toreril de los mozos santistesbanos sigue brillando en estas acciones donde el temple de sus almas se impone.

José Juliá Gómez



«FOTO NAVARRETE» Reportajes - Tif. 119 - Santisteban del Puerto - (Jaén)



“ESCUDOS Y BANDERAS”

JOAQUIN MERCADO EGEA
Cronista Oficial de la Villa

Esta no es más que una salida obligada de mi calidad de Cronista Oficial de esta Muy Ilustre Villa de Santisteban del Puerto.

No importa que ahora disfrutemos, casi en avalancha, de esa danza de símbolos que se suceden en algarabía, porque al fin y al cabo «todo llega y todo pasa». Lo que yo quisiera, con miedo de no conseguirlo, y en eso si que admiro al pueblo catalán, es que mi pueblo aprendiera a «querer sus cosas» por encima de las tapias y de los credos.

¿Banderas y Escudos?. Pues ahí los teneis desde hace casi setecientos años. ¿Cuántas ciudades del Reino de Jaén pueden presumir de tanta vejez para sus blasones?. ¿Para que entonces perder el tiempo en invenciones?. Esta Bandera y este Escudo de que quiero hablaros, son de Santisteban. No del que gobierna ni del que se opone. Son de nuestro pueblo, digo, y deben tener para nosotros el valor de lo intocable, de lo que está aparte, de lo que supera al tiempo y permanece ajeno a los cambios de la Fortuna. En pocas palabras: SON NUESTRA MISMA ESENCIA.

«EL ESCUDO»

En tiempos de Sancho IV, concretamente en fecha 10 de Mayo de 1.282, se suscribe una carta de Hermandad entre Córdoba y los Municipios del Reino de Jaén siguientes: Jaén, Baeza, Ubeda, Andújar, Arjona y Santisteban. En el precitado documento, que se conserva en el Archivo Municipal de Córdoba (con réplica en el A.H.N.) figuran unidos los Escudos de los pueblos firmantes, menos el de Arjona que aun no lo tenía.

Este Escudo y Sello de nuestra Villa en 1.282 tiene en el ANVERSO: El martirio de San Esteban (con la figura central del Santo Promártir y otras dos, a ambos lados, en actitud de lanzar piedras). Hay una leyenda que dice: «CONCILII SANCTO STEPHANUS». En el REVERSO: En campo de Gules un CASTILLO de Oro.

Sigamos en el tiempo. Cuando el mismo Sancho IV, en 15 de Marzo de 1.285, concede a Santisteban el Privilegio de Villazgo, da carta legal para siempre a nuestras Armas: «...que este lugar sobredicho de SAN ESTEUAN que sea Villa Real por sí E QUE HAYAN SELLO SEÑA ASI COMO LO HAN LAS OTRAS VILLAS que son en nuestro señorío...». Es entonces cuando en el Reverso del Escudo, la torre central del Castillo, se supera de DOS LLAVES en ángulo, con las GUARDAS hacia arriba y enlazadas por el ojo, que son Portazgos de Montizón y Torrealver. Así aparece en los Capitulares del siglo XVI existentes en nuestro Archivo Municipal. (Fotg. que se acompaña). Luego se colocaría sobre el Escudo la corona Condal y en el siglo XVIII la Ducal.

Sin perjuicio de lo dicho hasta ahora, Santisteban ha venido usando otros escudos que, a nuestro juicio, no gozan de la legitimidad del descrito.

«LA BANDERA»

Ya hemos visto como en el Privilegio de Sancho IV se dice: «...que HAYAN SELLO SEÑA...». En la Edad Media «seña», «pendon» o «bandera» venían a significar lo mismo. En mi Historia de Santisteban se alude en varias ocasiones al pendón de la Villa. ¿Cómo era? ¿Que colores tenía? No parece que la cosa sea muy difícil de averiguar. Baste recordar que hasta finales del siglo XVIII, al Mayordomo de la Virgen del Collado solicitaba serlo del Ayuntamiento y como se especifica en el Capítular de 1.605: «...EN EL DIA DE PASQUA QUE FINA, DEL ESPIRITU SANTO...SE CELEBRE LA FIESTA DE RECIBIR EL **PENDON** QUE ESTA EN LA SALA DE ESTE AYUNTAMIENTO...»

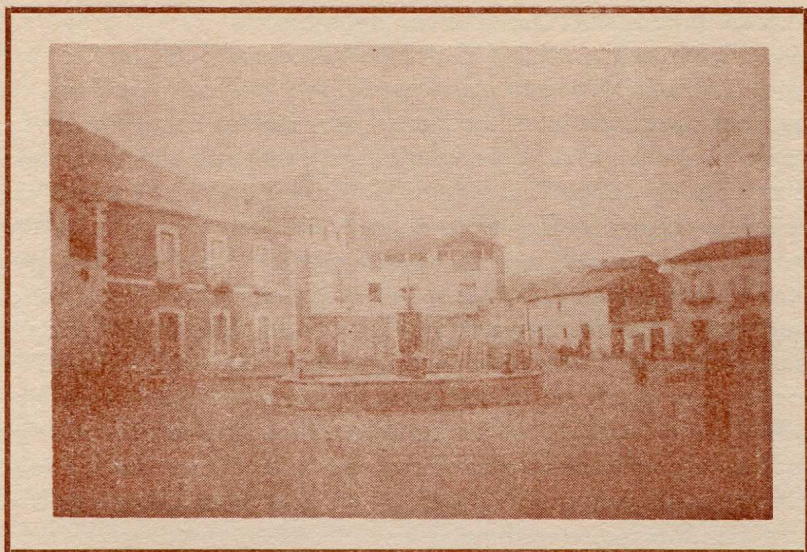
Hay que pensar pues que la bandera que acompaña hoy a la Virgen y la del Municipio de Santisteban, son una misma cosa. De una parte el olvido municipal al ser distinta la ceremonia (desde finales del XVIII lo que se toma es el Cuadro de la Aparición y no el Pendón de la Villa) y de otra la conservación por parte de la Cofradía, han hecho posible su llegada hasta nosotros.

Su hechura entra de lleno en aquella minuciosa relación que Alfonso X el Sabio hacía en «Las partidas»: «...Otras y ha que son quadradas e farpadas en cabo (puntas redondeadas), a que llaman cabdales. E este nombre han, porque no las deve otro traer si non Cabdillos, por racon del acabdillamiento que deuen facer. pero non deuen ser dadas si non a quien ouiere cien caualleros por uasallos e dende arriua. Otrosi los pueden traer LOS CONCEJOS DE CIBDADES O DE VILLAS...»

Nuestra bandera, con siete siglos de existencia, es jaquelada usando alternativamente los colores ROJO, AMARILLO Y BLANCO. En el centro habría un lugar para anverso y reverso del Escudo.

Y nada más. Que amemos «nuestras cosas» y que Dios nos perdone si por flores de un día las olvidamos.

Santisteban, Pentecostés de 1.977



Santisteban del Puerto en 1.849

Por Francisco Olivares Barragán

Sería interesante, ya lo hemos dicho en otras ocasiones, que este programa de Fiestas se convirtiera en Anuario. La verdad es que desde hace unos años así se puede considerar, ya que el número de personas que escriben sobre los más variados temas va aumentando, y lo que también es importante, el formato es uniforme, cosa que facilita su colección. Creo que esto es labor de cuantos años tras años venimos colaborando en el programa, y que al convertirlo en una verdadera Revista anual quedarían reflejados los hechos más salientes de la vida de nuestro pueblo, lo que supondría un archivo de inestimable valor, y además permitiría la participación de las nuevas generaciones que tanto pueden aportar.

El año pasado nos ocupábamos del texto referente a Santisteban publicado en el Atlante Español, obra que en 1787 escribió D. Bernardo de Espinalt, y que como curiosidad trajimos a estas páginas. Este año, y como complemento de aquello, queremos hacer lo mismo con lo relativo a nuestro pueblo, sacado del Diccionario de Pascual Madoz y que publicó en 1849. Si el texto de Espinalt estaba plagado de errores, en el de Madoz se aprecian pocos, y al acabar su lectura nos damos perfecta cuenta de cómo era Santisteban hace poco más de un siglo, y que también, y como en ocasión anterior, traemos aquí como simple curiosidad.

Además del texto que vamos a copiar, hemos querido ilustrar el trabajo con una vieja y curiosa fotografía de nuestra plaza, en la que a no ser por la presencia de la fuente, sería imposible reconocerla, ya que todos los edificios que en ella figuran ya no existen.

«**SANTISTEBAN DEL PUERTO**»: Villa con ayuntamiento, en la provincia y diócesis de Jaén (12 leguas), partido judicial de Villacarrillo (3), audiencia territorial de Granada: SITUACION: en la parte meridional de una cordillera, desde cuya cima se descubren mirando al S. las hermosas y fértiles campiñas de la Loma de Uveda y por la de O. y N. la Sierra Morena y la Vega que esta tiene delante; está resguardada de todos los vientos, á excepción del N. y esta circunstancia hace que cuando reina en el invierno no se experimente una temperatura fría, y muy calurosa en el estío; sin embargo de esto el CLIMA es sano, pues sólo se padecen en la primera estación las inflamaciones pulmonales, y en la segunda las gastro-enteritis y fiebres intermitentes, conocidas vulgarmente por tabardillos y tercianas. Aunque está hoy abierta, fué minada esta villa durante la dominación de los árabes y acaso en época más remota; pues se advierten en el día restos de una muralla de 3.000 varas de circunferencia, varias torres que están en pié y los vestigios de una grande fortaleza en el plano que forma la cúspide del cerro denominado del castillo, al O. de la población Consta de 578 casas la mayor parte de 3 pisos, distribuidas en 18 calles, una plaza principal, y una plazuela: aquella es un cuadrilongo bastante capaz y en ella se hallan las casas consistoriales y la cárcel. Hay escuela de primeras letras concurrida por unos 40 a 50 niños, dotada con 2.000 reales de los fondos municipales; una fuente en el centro del pueblo; dos iglesias parroquiales dedicada la una a Santa María del Collado, y la otra a San Esteban; la primera situada al extremo N. de la población, es un edificio de regular solidez, todo de piedra cantería, con 3 naves; está servida por un párroco y un cura teniente. La otra parroquia, se halla en el centro de la población y tiene la misma capacidad y forma que la anterior; pero es muy opaca y húmeda: la sirve un cura propio de segundo ascenso. En las afueras de la población se encuentra una ermita denominada Ntra. Sra. del Collado; tuvo tambien otras 4 ermitas con la advocación la una de San Marcos, en la cumbre del cerro del mismo nombre; otra de San Andrés 1/4 de legua al N. de la población; otra llamada del Espíritu Santo, igualmente al N. y a unos 50 pasos de distancia, y la última al O. dedicada a San Sebastián a 60 pasos hubo asimismo un convento que fué de religiosos franciscos de la observancia fundado por los duques de Medinaceli de Santisteban, hasta cuya extinción, auxiliaban á la comunidad con 6 reales diarios. 5 arrobas de aceite en cada un año, y 10 fanegas de trigo en el día de los difuntos. A 100 pasos de distancia, se halla la fuente de Alcora; otra con buen pilar y la llamada del Milagro



TERMINO: Con fina por N. con Santa Cruz de Mudela; Aldea-Quemada, y Castellar de la Mata; E. Castellar de Santisteban y Montizón; S. el rio Guadalimar que lo divide del de Villacarrillo, Iznatoraf y demás villas comunes, y O. Navas de San Juan; tiene 8 leguas de N. a S., y 2 de E. a O. Comprende dentro de su jurisdicción, los cortijos siguientes: 3 llamados del Robledo alto y bajos, Llano de la Mata, Mirabueno, Mojino, Olatora, Pedrolito, Pleitos, Poyato, Puerto de Laca, Telesforo, Veguillas, Floro, Estorví, los Pajares; 4 damas del mismo nombre: Villar, doña Lucía, Capellanes, Cañada de Ubeda, Ricote, Pozo-bueno y Villarejo, donde hay otro del mismo nombre y por fin, uno en la Cañada de Ubeda: dentro del mismo hay un gran número de manantiales que aunque no abundantísimos, son suficientes para abastecer los ganados y fecundar una porción de huertas en donde se crían frutas y legumbres.

TERRENO: en casi todo él domina la tierra silicea y arenosa, son muy pocas las en que prepondera la arcilla, razón por la que se cultiva con particular predilección el olivo que con tanta robustez desenvuelven las primeras. A la derecha del rio Montizón hay roturadas unas 500 cuerdas de tierra de tercera calidad, y en el resto del término desde la izquierda del rio expresado, hasta la derecha del Guadalimar se hallan en igual caso 48.000 fanegas de las que 3.800 son de olivar 200 de viñas, y las 44.000 restantes estan destinadas al cultivo de cereales, si bien muchas de las que se labran desde la población, y que son muy cerca de 7.000, se van reduciendo a plantío de olivos, por ser muy escasos los productos que ofrecen los cereales; las demás tierras destinadas al cultivo se labran en los cortijos, cuyos nombres dejamos apuntados anteriormente y que tienen entre todos 4.909 fanegas de primera calidad, 2.755 de segunda, 4.565 de tercera y 43 lo de monte, parte incultivable y parte con monte alto, de alcornoque, roble, chaparro y encinar. A poco mas de 1/2 legua de la población, pasa el rio Montizón, con dirección de E. a O. que aunque de bastante agua en el invierno, se corta en el estío, durante el cual solo quedan grandes pozos o charcos, en donde beben los ganados; corre también el rio Guadalimar, a 2 leguas de distancia al S. de la villa con el mismo curso que el anterior, sin que a pesar de ser abundante de aguas, se utilizen estas en otra cosa, que en dar movimiento a un molino harinero.

CAMINOS: dirigen a los pueblos limítrofes, a Ubeda y a varios puntos de Sierra-morena; se hallan en mediano estado, si bien algunos debieran reformarse; el CORREO se recibe de la capital del partido.

PRODUCCIONES: Consisten principalmente en trigo, cebada, garbanzos, centeno aceite, cáñamo, hortalizas y frutas, y la cria de ganado vacuno, de cerda, cabrío, lanar y mular.—**INDUSTRIA Y COMERCIO:** hay 9 molinos aceiteros, 2 tejares y 12 telares de lienzos y estambrados cuyas primeras materias son productos del pueblo, y se consumen en el mismo; tiene 2 tiendas de paños y sombreros ordinarios, otros géneros de vestir y 3 tiendas de abacería; tambien extraen mucho sobrante de sus frutos con particularidad aceite y ganados. **POBLACION:** 731 vecinos, 2.903 almas. **CAPITAL PRODUCTOS:** 6.463.663 reales. **CAPITAL IMPUESTOS:** 265.711 reales. **CONTRIBUCIONES:** 112.446. **EL PRESUPUESTO MUNICIPAL** asciende a unos 11.000 reales que se cubren con el producto de propios y arbitrios, y el resto por reparto vecinal».

José Quiles Romero

Plaza de Abastos



ESPECIALIDADES

**Embutidos y carnes frescas
del día**



Santisteban del Puerto

(Jaén)

José Pérez Guzmán



Taller de Carpintería

METALICA Y EN ALUMINIO



Reparación de Maquinaria Agrícola

C. Sotelo, 1

Santisteban del Puerto

Cervezas «EL AGUILA»

¡La Cerveza de España!

Representante: **Miguel Cerón Martínez**



BIOTER-BIONA

Piensos Compuestos
de Andalucía de Promoción Ganadera

Representante: **Miguel Cerón Martínez**



Vinos de Mesa de las Bodegas

JOAVIFEX de COZAR

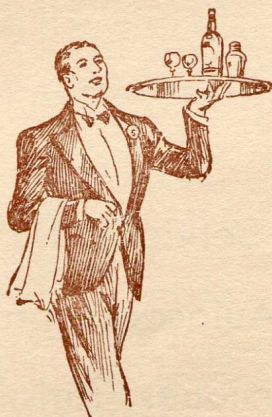
Representante: **Miguel Cerón Martínez**

Santisteban del Puerto

Tercia, 3

BAR RESTAURANTE

P E M A N



Piscina y

Aparcamientos

Carretera Linares a Orcera, Km. 50

SANTISTEBAN DEL PUERTO

JAEN

**JUAN
PEREA MANJON**



Coches de Servicios Discrecionales
y Autocares para
Excursiones Turísticas

PRECIOS ECONOMICOS



Calle Jardines, 26

Telfs. 108 y 140

Mutua Rural de Previsión Social
Mutua Patronal de Accidentes de Trabajo
n.º 222
Paseo de San Francisco de Sales, 8
MADRID - 3

Director para la Provincia de Jaén
D. JOSE ENRIQUE HERNANDEZ OROZCO
Avda. de Granada núm. 1 - 2º Teléfono 220001



Agente en Santisteban del Puerto
MIGUEL CERON CONTRERAS

Senador Sanjuan, n.º 6 Teléfono 128
Colegiado n.º 15. 933



PARA SU GARANTIA EN SEGUROS
GENERALES Y DE ACCIDENTES
CONTRATE SU POLIZA CON MUTUA RURAL

PROG

de los festejos Cívicos-Religiosos que se celebrarán en esta Villa, durante los días 26 al 30 de mayo, con motivo de las Tradicionales

Día 28

ACTOS RELIGIOSOS

A las 16'30: Solemne traslado del Cuadro de la Stma. Virgen, de la casa del Sr. Mayordomo, a la Iglesia de Santa María del Collado, acompañado de la Mayordomía, Real Cofradía de la Stma. Virgen, Autoridades, Corporación Municipal y fieles. Llegada la comitiva al citado templo se organizará la procesión de:

La Santísima Virgen del Collado

a su Ermita del Egido, por el itinerario tradicional, y a su llegada se rezarán las Visperas de la Virgen y Salve.

A las 21 h.: BENDICION DE LA CARIDAD, en el domicilio del Sr. Mayordomo.

Día 29

A las 7 h.: Repique general de campanas y alegre Diana por la Banda de Música de la localidad y la Banda de Cornetas y Tambores de la Cruz Roja Local, que recorrerán las principales calles de la población, precedidos de Gigantes y Cabezudos, disparándose cohetes.

A las 8 h.: Una vez terminado el acto anterior, se celebrará la Santa Misa en la Ermita del Egido, procediéndose a continuación del reparto al pueblo de la CARIDAD de la Virgen.

A las 13 h.: Solemne Misa en dicho templo, en la que ocupará la Sagrada Cátedra el Rvdo. Sr. D. Juan Quiles Clager Párroco de la Iruela-Cazorla.

A las 18 h.: Santo Rosario y Salve.

Día 30

A las 12 h.: Solemne Función Religiosa con sermón a cargo del Rvdo. Sr. D. Manuel Roa Sánchez, Párroco de Peal de Becerro.

A las 19 h.: Santo Rosario, organizándose seguidamente la Magna y Tradicional Procesión de Ntra. Señora del Collado, desde su Ermita del Egido, al Monasterio de Santa María del Collado, acompañada de fieles devotos, presididos por el Clero Parroquial, Real Cofradía de la Virgen, Mayordomía, Corporación Municipal y Autoridades, procediéndose inmediatamente de su llegada Emocionante Acto de la Toma del Cuadro de la Virgen, al que acompañará toda la comitiva a la casa del nuevo Mayordomo, o en su defecto, a la del Señor Alcalde.

El Párroco
ANTONIO UGARTE HIDALGO

El Hermano Mayor
MARCIAL MEDINA BERZOSA

El Mayordomo
ANTONIO PAEZ RUIZ

RAMA

El 30 de Mayo, en honor de Nuestra Excelsa Patrona, La Santísima Virgen del Collado, con
estas FIESTAS DE PENTECOSTES:

FESTEJOS POPULARES Y TAURINOS

Día 25

A las 20 h.: Encendido de la iluminación extraordinaria y como anuncio de los festejos interpretación de alegres pasacalles por la Banda de Música Local, que dirige D. Miguel Moreno Pérez, precedida de Gigantes y Cabezudos, la cual recorrerá las principales calles de la Villa, disparándose cohetes en el trayecto.

Día 26

A las 10 h.: Tradicionales encierros de Tres Novillos, por las calles de costumbre.

A las 19 h.: Gran novillada sin picadores, lidiándose los novillos corridos por la mañana, pertenecientes a la famosa ganadería de D. J. Luis Sánchez y Sánchez, Hnos, de Puerto de Santa María, para los valientes novilleros:

«El Derecho», «El Izquierdo» y «El Centro»

Día 27

A las 10 h.: Emocionantes encierros de los tres novillos que serán lidiados por la tarde.

A las 19 h.: Singular novillada de las reses pertenecientes a la famosa ganadería de los Hnos. Ruiz Fuentes, de Navas de San Juan, para las tres mujeres que compiten con los hombres toreando: «La Buena» «La Fea» y «La Mala».

Día 28

A las 10 h.: Tendrá lugar los típicos encierros de las 4 reses que serán lidiadas por la tarde.

A las 11 h.: Constitución de las mesas y postulación de la Banderita, a beneficio de la Cruz Roja Local, a cargo de distinguidas damas y Señoritas de la localidad. El acto será amenizado por la Banda de Cornetas y Tambores de la citada Institución benéfica.

A las 19 h.: Extraordinario espectáculo cómico-aurino-musical, El Bombero Torero, lidiando las reses corridas por la mañana pertenecientes a la misma ganadería del día anterior.

Día 29

A las 10 h.: Espectacular y emocionante encierro de los SEIS novillos-Toros, de la acreditada ganadería de D. Félix Moreno de la Cova, de Sevilla.

A las 19 h.: Extraordinaria novillada con picadores, en la que se lidiarán los seis ejemplares corridos por la mañana, por los valientes novilleros:

Jesús Márquez, Paco Aguilar y Santi López Heredia, de Villacarrillo.

—Durante las noches de Fiestas lucirán artísticas iluminaciones. Se celebrarán grandes verbenas en las que actuarán importantes conjuntos musicales y habrá carrouseles y demás atracciones propias.

Santisteban del Puerto, Mayo de 1.977

El Alcalde.
DIEGO VILLAR LOPEZ

El Secretario del Ayuntamiento,
AGUSTIN GARCIA-CARO TORRENT

Por la Comisión de Festejos,
LUIS MOTA MALLECO

Terraza Jardín Municipal



Café - Bar



Especialidad en tapas de cocina



Servicio esmerado



Grandes verbenas



Servicio durante la temporada
de verano





BENIGNO PEREZ BERNAL

Distribuidor Oficial de Butano, S. A. - Número 2.223

Cocinas, estufas, calentadores instantáneos de agua,
todas las marcas.

Frigoríficos, Televisores, Lavadoras
y todos los pequeños electrodomésticos.

ARTICULOS DE REGALO

Antes de comprar su cocina, estufa, calentador, etc.,
compare precios y condiciones de venta.

Mecánicos Visitadores Autorizados Gran Servicio de Averías

Si quiere cocinar bien y a gusto, adquiera una cocina
para la botella de 12'5 kilogramos.

Conseguirá con todo esto:
RAPIDEZ - SEGURIDAD y ECONOMIA

AGENCIA DISTRIBUIDORA EN

C/. Calvo Sotelo, 85
Teléfono 80

Santisteban del Puerto



La voluntad
lo puede todo



CONSORCIO NACIONAL DE CAJAS RURALES

Marcial Jiménez Soriano

CARNICERIA

Especialidad en Jamones y

Embutidos caseros

Mercado de Abastos

Santisteban del Puerto (Jaén)

JUAN JOSE GALDON RUIZ

TRANSPORTES EN GENERAL

C/. Escultor Higuera

Santisteban del Puerto (Jaén)

MARIA MANJON GONZALEZ

Frutas y Verduras

Mercado de Abastos - Caseta n.º 5

Santisteban del Puerto (Jaén)

Manuel Cerón Rodríguez

Vinos y Cervezas

Especialidad en Tapas

Padre Moya, 1

Santisteban del Puerto (Jaén)

**Para la limpieza y mantenimiento
de su coche visite....**

Estación de Engrase y Lavado

«San Esteban»

Reparación de Neumáticos

REPUESTOS



Calvo Sotelo; s-n.

Santisteban del Puerto

(Jaén)

Los servicios del

BANCO ESPAÑOL DE CREDITO

llegan a todos los lugares del mundo

Representaciones en América:		En Europa:	En Asia:
PUERTO RICO	PERU		FILIPINAS
MEXICO	CHILE	FRANCIA	
VENEZUELA	ARGENTINA	SUIZA	
COLOMBIA	PANAMA	BELGICA	En Oceanía:
R. DOMINICANA	BRASIL	INGLATERRA	AUSTRALIA
EE. UU.	CANADA	ALEMANIA	

Capital 20.257.840.000'00—Pesetas

Reservas 25.368.469.542'84 »

Banesto

cuenta con una extensa organización de más de 1.300
oficinas repartidas por todo el país

SUCURSALES EN LA PROVINCIA

ALCALA LA REAL
ALCAUDETE
ANDUJAR
BAEZA
BAILÉN
BEAS DE SEGURA
CASTILLO DE LOCUBIN
CAZORLA
HUELMA

JAÉN
JODAR
LA CAROLINA
LINARES
LOPERA
MANCHA REAL
MARTOS
NAVAS DE SAN JUAN
PEAL DE BECERRO

PORCUNA
QUESADA
SANTISTEBAN DEL PUERTO
TORREDEL CAMPO
TORREDONJIMENO
UBEDA
VILLACARRILLO
VVA. DEL ARZOBISPO

Antonio Muñoz

**Verduras, Frutas
y hortalizas**

VENDEDOR AMBULANTE

Plaza de Quevedo

Santisteban del Puerto

(Jaén)

Falleres Utra. Sra. del Collado

Reparación de

Automóviles

en general y

Maquinaria Agrícola



Calvo Sotelo, s-n.

Teléfono 135

Santisteban del Puerto

La Previsión Española, C.I.A.

COMERCIO - INDUSTRIA - AGRICULTURA



ENTIDADES REUNIDAS
COMPAÑIA ANONIMA DE SEGUROS GENERALES

Domicilio Social, ORFILA, 7 y 9

SEVILLA



SUBDIRECTOR PARA **JAEN** Y PROVINCIA

Luis Delgado Martínez

Madre Soledad Torres Acosta, 2-2.º (Edificio propiedad)

Teléfonos 232096-232097



AGENTE EN

SANTISTEBAN DEL PUERTO

Miguel Cerón Contreras

COLEGIADO 15.933

Senador San Juan, 6 - Teléfono 128

Oficinas en todas las capitales de España y pueblos más importantes

CAJA DE AHORROS DE RONDA

La más importante Institución de Ahorro de Andalucía



Este año sorteará entre sus impositores
los siguientes premios:

30 de Junio de 1.977 en sorteo extraordinario
3.250.000 pesetas

31 de Octubre de 1.977, con motivo del 53 Día
Universal del Ahorro, **14.000.000** de pesetas
en pisos, automóviles, televisores en color e
importantes premios en metálico y un premio
extraordinario de **1.000.000** de pesetas.



La Caja de Ahorros de Ronda con 274 Oficinas abiertas al público, ofrece a los 847.095 impositores de sus zonas de actuación en Málaga, Cádiz, Jaén, Ciudad Real y Madrid capital, además de la máxima rentabilidad y garantía de sus dineros, los beneficios de una importante Obra Benéfico Social y Cultural.

Oficina en SANTISTEBAN DEL PUERTO - Calle Sagasta, 20

◀ **Hnos. Soriano Munuera** ▶

CONSTRUCCIONES EN GENERAL
Y REPARACIONES



M. San Juan, 2

Teléfono, 1

PEDRO COLOMINO MERCADO

COMESTIBLES



Cuevas, 2

BENIGNO COLLAR FERNANDEZ

Cerveza San Miguel

Fanta Naranja - Limón - Coca-Cola
y Vinos Manchego y Montilla

Calvo Sotelo s/n.

Telf. 72

Cooperativa Santa Clotilde

FABRICA DE ACEITES



Calvo sotelo, 17

Teléfono 30

SANTISTEBAN DEL PUERTO

Sociedad Cultural

«PEÑA ILUGO»



P. CLAVIJO, 3 - Teléfono 39

San Antonio



ESTACION de SERVICIO

núm. 5918

SERVICIO PERMANENTE

Carretera Linares-Orcera
Teléfono 111
Santisteban del Puerto

Ana M.^a Rodríguez Sánchez

COMESTIBLES

Mina, 10

**Perfecto
Plaza Perea**

COMESTIBLES

P. Moya, 1

Cerámica "AME"

Fábrica de Terrazos, Bloques y Bovedillas
y toda clase de materiales de construcción.



Carretera de Villacarrillo

Teléfono 64

Jerónimo
Mesa Perea



Comestibles y

Artículos de regalo
Loza y Cristal

Calvario, 2

GESTORIA CATEDRA

Confíe todas sus gestiones a
su representante en esta plaza

Pedro Higuera Alamo

Agente Comercial Colegiado
y Agente de Seguros
Tercia. 4

Teléfono 22

**Francisco
Martínez García**

COMESTIBLES

C. Fuente, 37

Café-Bar "La Perdiz"

Pedro Soriano Villar



Convento, 28

Teléfono 132

Alfonso Sagra Garrido

COMESTIBLES

Distribuidor de PIENSOS

CATYD

Calle Arenal, 13

Teléfono 129

Farmacia San Juan

LUIS HIGUERAS CATEDRA

José Antonio, 6 - Telf. 8

Santisteban del Puerto

Cooperativa

Virgen del Pilar

FABRICA DE ACEITES

Calle Ancha

Santisteban del Puerto

JUAN MEDINA ALAMO

Bar el «Espacio»

Bebidas de todas clases y
Tapas variadas

Cádiz 4

HAGA FRIO O CALOR LOS PESCADOS
GONZALEZ
ES LO MEJOR

Especialidad en Frutas y Pescados
Mercado de Abastos

Paco Clavijo, 4

Telf. 11

Mercería

MORENO

Paquetería-Perfumería y Novedades

E. Higueras 1

Tlf. 36

Fonda "San José"



Sagasta, 34

Telefono, 41

Rodríguez PUCHE

Librería,

Papelería

Imprenta

MOBILIARIO DE OFICINA ESTANTERIAS



Polígono Los Olivares,
Calle Beas de Segura, núm. 14

Teléfono 22 04 66

Maestra, 13 Teléfono 231315 - JAEN

María López Hervás

calzados

B. Torre, 26

Miguel Fernández Ramírez

RELOJERO

Tercia, 5

Teléf. 115

CRISTOBAL NIETO MUÑOZ

Calzados, Sombreros, Armería
Máquinas de Coser y Bordar ALFA

José Antonio, 19

Teléf. 57

RAFAEL RODRIGUEZ

BAR TURIS

Esmerado servicio - Excelentes tapas varia-
das - Pollos asados y pinchos morunos

Teléfono, 94

**FOTO
NAVARRETE**



Calvo Sotelo, 11

Telf. 118

CASA

Ballesteros

Ferretería, Paquetería,
Perfumería, Artículos de Regalo

José Antonio, 21

Telf. 65

Bartolomé Vela

Bar La Andaluza



Especialidad en Tapas
Variadas Vinos y Cerveza

Andrés López Quiles

Comestibles,

Loza

y Cristal

Teléfono, 44

MAHOU CERVEZA DE CALIDAD

Pepsi-cola y Mirinda - La Casera

Concesionario de Zona

FERNANDO PARDO GARDON

Sagasta, 1 - Teléfono, 123

COLISEO ESPAÑA



Esteban Solís, 5 Telf. 77

**Teresa
Sabuco Valero**

COMESTIBLES

Calvario, 69

Francisco Campos Plaza

Coches de Alquiler

Ancha, 29 Teléf. 139

Sastrería y Pañería

PEREA

Generalísimo, 2 Teléfono 9

SERVICIO TÉCNICO EN TODAS LAS MARCAS

**Inter - Telefunken - Vanguard - Westinghouse - Edesa-Fagor-Lakey
Ignis - Agni - Magfesa - Hispano - Olivetti.**

DISTRIBUIDOR OFICIAL

Cocina y puericultura.

Donde encontrará las mejores marcas en Televisión, Frigoríficos, Lavadoras Automáticas, Lavavajillas, Cocinas, Termos y la más extensa gama de pequeños aparatos del hogar, así como menaje y artículos de acero inoxidable de superior calidad y Muebles Metálicos de

Teléfono 24

SANTISTEBAN DEL PUERTO

San Fernando, 2

El establecimiento más surtido del Condado

MANOLITA RUIZ, Electrodomésticos

Ahora en los nuevos locales recientemente inaugurados

No le de más vueltas,.... y visítenos

Francisco Jiménez Pastor
Droguería



José Antonio, 12

Teléfono 67

MUEBLES

«Severino»

y

ELECTRODOMESTICOS



Pl. Ramón y Cajal, 2 y
Calvo Sotelo, 37
Teléfono 109

Hnos. NUÑEZ PEREZ

TRANSPORTES



Paco Clavijo, 11
Convento, 10
Flor, 3

Teléfonos
106-126-55

Alfonso Pérez Plaza

Droguería

José Antonio, 3

Teléfono 96

Julián Ballesteros Ballesteros



Cerveza y Aperitivos

Sagasta, 39

Norberto Tornero Quiles

Vino y Cerveza

Especialidad en tapas variadas

José Antonio, 27

Sebastián Armijo Gil

Tratante de Ganado



Guzmanes. 3

Teléf. 127

Carlos Algaba

Tejidos y Confecciones



José Antonio, 17

Cooperativa

Ntra. Sra. del Collado

Fábrica de Aceites



Calle Ancha, - Teléfono 68

Santisteban del Puerto

Farmacia

Lcda.

Juana M.^a

Higueras Cruz



San Fernando, 10

Teléf. 5

Hnos. NUÑEZ PEREA

TRANSPORTES



Sagasta, 9 - Teléfono 66

Angel

PINTOR

DECORADOR

PAPELES PINTADOS



Calvario, 53-Teléf. 3 - 67 y 92

Alfonso Sagra Fernández

COMESTIBLES
FRUTAS Y VERDURAS

Sagasta, 33

Dionisio del Pozo

Taller Mecánico
Reparaciones en General



Calvo Sotelo, 7

Teléf. 58

Catalina Ramírez

Carnicería



Mercado de Abastos

Josefa Alamo Berzosa

TEJIDOS
Y
CONFECCIONES

José Antonio, 27

Teléfono 56

Juan Arcos Olid

CORREDOR

Santo Rostro, 3

Tif. 101

Edelmira Maza Martínez

KIOSCO JARDIN



Exquisitos Helados «LIDO»

Baldomero

Fernández

Gómez



DESMONTES Y
NIVELACIONES
MAQUINARIA
INDUSTRIALES

M Astray, 12

Ramona Medina Sola



ULTRAMARINOS

Calvo Sotelo, 48

SEBASTIAN GOMEZ HIGUERAS

Comestibles
Frutas y Verduras



Puerta Nueva, 20

Juan Miguel
Núñez
Mercado



Comestibles

Materiales de Construcción

José Antonio, 1

Teléf. 110

ULTRAMARINOS

FRUTAS

Enrique

Clavijo Roa



Sagasta, 49 - Teléfono, 59

COOPERATIVA

Nuestra Señora del Carmen

FABRICA DE ACEITES

Calle Escultor Higuera

Bar El Ascensor

Especialidad en Mariscos y Tapas Variadas

Juan Soriano Pardo

Sagasta, 17

María Sánchez Tudela

CARNICERIA

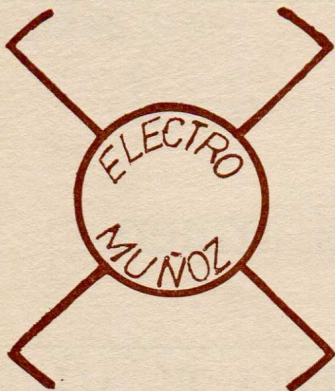
Mercado de Abastos

**Francisco
Clavijo López**

COCHE DE ALQUILER

Ancha, 16

Teléf, 107



JUAN

MUÑOZ REQUENA

Montajes Eléctricos en Alta y Baja Tensión

Senador Sanjuan, 5 - Teléfono 3

SANTISTEBAN (Jaén)

Droguería
PAREDES

Avda. Calvo Sotelo, 53

Peluquería de
Señoras
CONCHI

Paco Clavijo, 11
Telf. 106

Fernando
Vela Armijo

Comestibles

C/. Barco 22

Isidoro Briones Romero

Comestibles

C/. Arenal, 35

Bar Madrid



Café



Especialidad en tapas de cocina

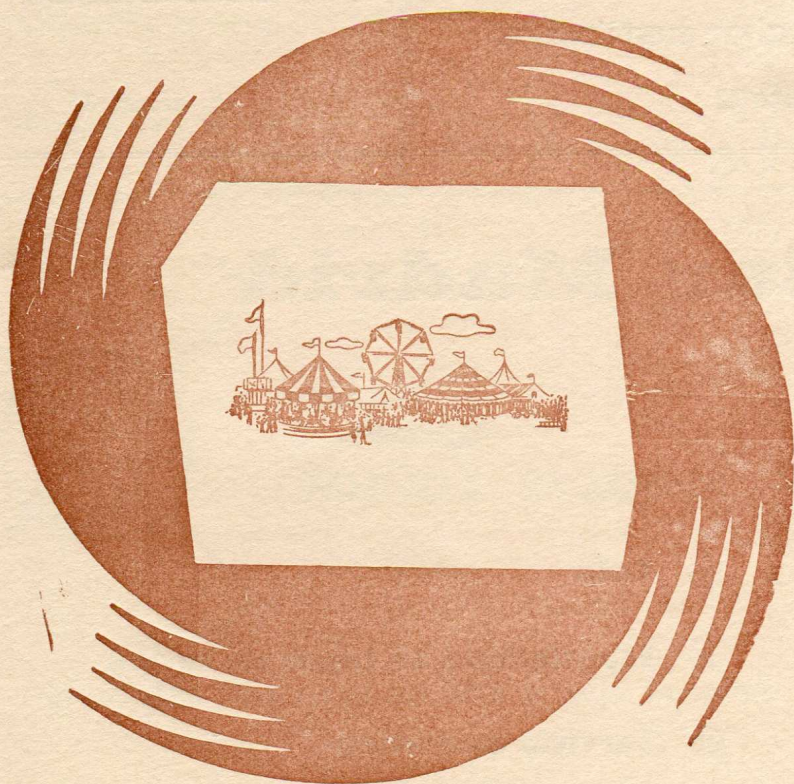


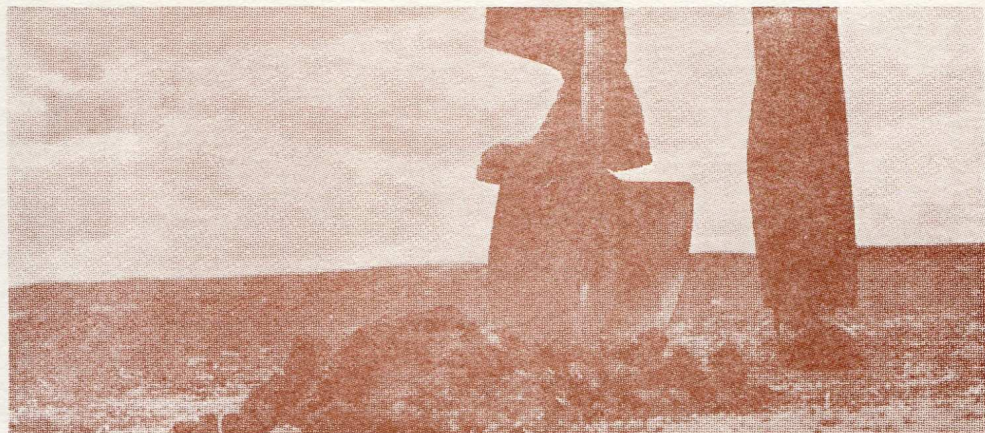
Servicio esmerado

Emilio Higuera e hijo

**Cerrajería Artística, Taller de Reparación
y Construcción de Maquinaria Agrícola**

C/. Baño, 17—Teléfono 146





-Aquí, nadie lo encontrará.

Algo así dirían los que, antiguamente, guardaban sus monedas bajo tierra. Pero nosotros leemos con frecuencia hallazgos de tesoros.

Estos tesoros hallados son tesoros perdidos. Perdidos por quienes creyeron en la seguridad del ladrillo, del hoyo y del escondite.

El dinero escondido es dinero muerto o inseguro.

Usted puede guardar el suyo aumentándolo y disponer de él siempre que lo necesite.

Esta es otra de las ventajas de tener cuenta corriente en el Hispano.

Una cuenta corriente en el Hispano es lo mismo que tener un colaborador que, en vez de cobrarle a usted, le paga. Le paga con intereses y con el ahorro de tiempo y dinero que suponen los Servicios del Banco.

Una cuenta corriente en el Hispano es una herramienta de usos múltiples.

Tener el dinero siempre disponible y creciendo es uno de ellos.



BANCO HISPANO AMERICANO
15.000 seres humanos al servicio de los seres humanos

